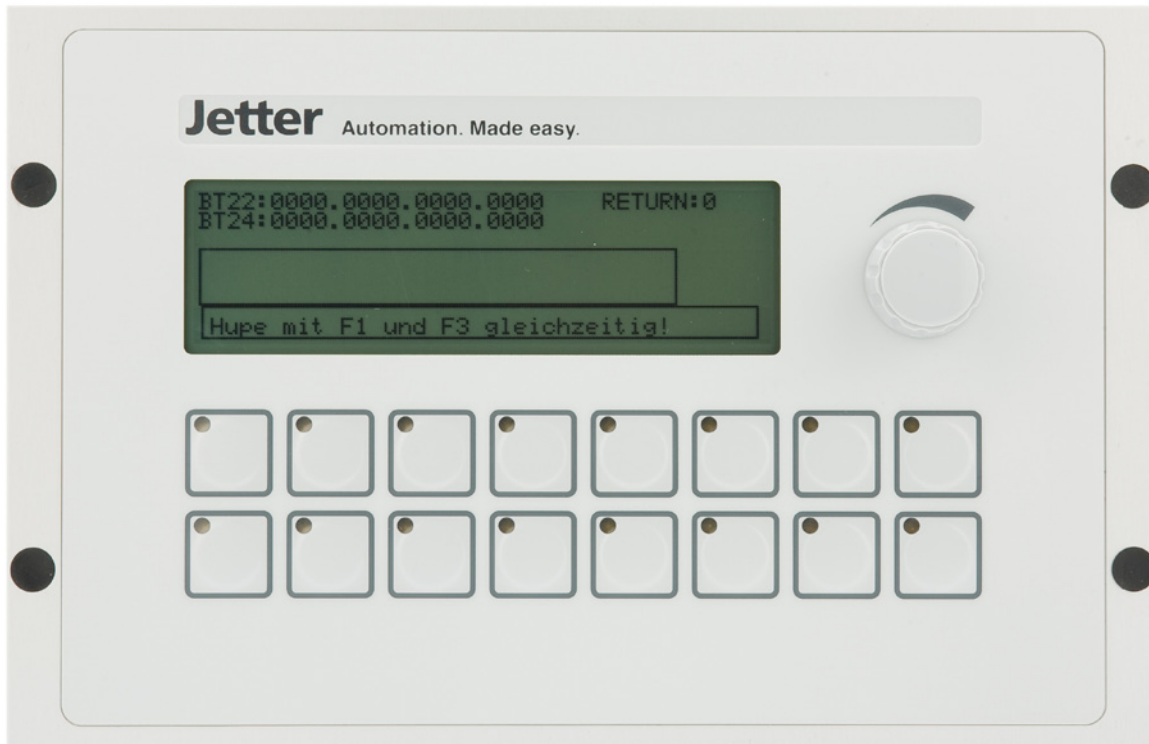


# BTM 03



- CAN-Bediengerät
- Sonnenlichttaugliches Display
- Dateneingabe mittels Digi-Pot
- Funktionstasten frei beschriftbar
- Einschubstreifen für Logo
- Schutzart IP65 rundum
- *CAN HMI*
- *Sunlight readable display*
- *Data input via DigiPot*
- *Function keys which can be labelled by the user*
- *Marker strips with company logo*
- *All around IP65 protected*

## BESCHREIBUNG

Das Display dient zur alphanumerischen oder grafischen Anzeige von Prozessgrößen, Betriebszuständen oder Meldungen in mobilen Arbeitsmaschinen.

Die grafische Anzeige erlaubt die Darstellung von Texten in verschiedenen Schriftarten und -größen (z.B. Windows True Type), sowie von Piktogrammen (z.B. als Bitmap). Die anwendungsspezifischen Darstellungen können mit einer speziellen PC-Entwicklungsoberfläche „BTPROWIN“ programmiert werden. Fünf programmierbare Tasten stehen zur Auswahl anwendungsspezifischer Funktionen zur Verfügung. Die programmierte Software wird per Download über die CAN-Schnittstelle auf den integrierten Flash-Speicher übertragen.

In Zusammenhang mit Steuergeräten kann das Display für Fehlerdiagnose und Parametrierzwecke eingesetzt werden.

Das Display ist zum direkten Anschluss an die Bordnetzspannung vorgesehen. Die interne Echtzeituhr ist gegen Unterbrechung der Versorgungsspannung bis maximal 24 Stunden gepuffert. Der Kontrast des Displays und die Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung sowie die Tastenbeleuchtung sind einstellbar. Die Kommunikation mit den Steuergeräten erfolgt über den CANBus. Alle elektrischen Anschlüsse sind in einem Stecker zusammengeführt.

Das Display wurde speziell für den Einsatz in mobilen Arbeitsmaschinen entwickelt und erfüllt entsprechende Schutzanforderungen hinsichtlich Umgebungstemperaturen, Dichtigkeit, Schock, Vibration und elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Der Einbau außerhalb einer Fahrerkabine ist möglich. Eine Flächenabdichtung zur Abdichtung gegenüber dem Armaturenbrett, ist bereits an der Frontplattenrückseite montiert. Befestigt wird das Gerät mittels eines Haltebügels von der Rückseite.

## DESCRIPTION

*This HMI is for displaying process variables, operating conditions or messages in self-propelled machines as texts or graphics.*

*In graphics mode the HMI is able to display texts in different sizes and fonts (e.g. Windows TrueType), as well as pictograms (e.g. as bitmap). Application-specific screens can be programmed using a specific PC programming interface called "BTPROWIN". Five programmable keys are available for selecting application-specific functions. The programmed software is transferred to the integrated flash memory through a download via CAN interface.*

*When used together with controllers, the HMI can be used for troubleshooting and parameterization purposes.*

*This HMI is designed for direct connection to vehicle voltage. The internal realtime clock features a buffer which is able to bridge a power failure of up to 24 hours. Display contrast and brightness of background lighting and key lighting are adjustable. Communication with PLCs takes place via CAN bus. All electrical connections are integrated into one connector.*

*This HMI was specifically designed for use in self-propelled machines and complies with the applicable safety requirements as to ambient temperatures, tightness, shock, vibration and electromagnetic compatibility (EMC). It can also be installed outside the driver's cab. The rear side of the front panel is equipped with a gasket as a seal against the dashboard. A mounting bracket on the rear side of the device is used to attach it to the dashboard opening.*

**TECHNISCHE DATEN**

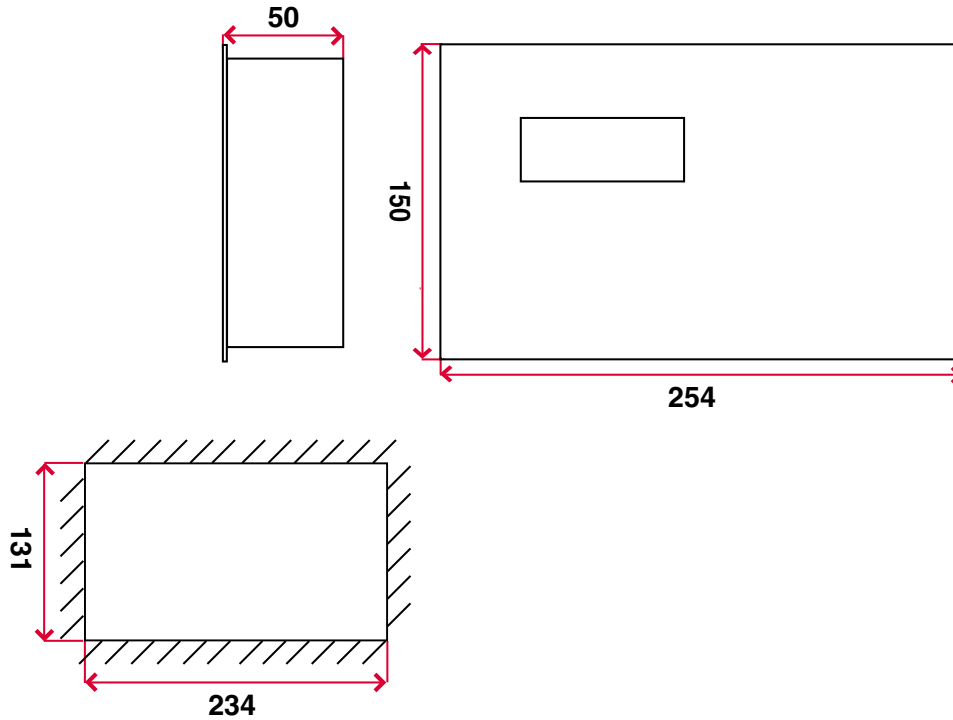
<b>Frontabmessungen</b>	198 x 132 x 50 mm (B x H x T)
<b>Einbautiefe</b>	50 mm / 110 mm mit Anschlussstecker
<b>Betriebsspannung</b>	9 ... 32 VDC
<b>Stromaufnahme</b>	600 mA (typ. bei 12 VDC) / 300mA (typ. bei 24 VDC)
<b>Anschlüsse</b>	8-pol. Lumberg-Stecker, Betriebsspannung und CAN gemeinsam über geschirmtes Kabel geführt
<b>Protokolle/Treiber</b>	Basic CAN nach ISO 11898, Datensatzdownload über CAN
<b>Anzeige</b>	LCD Transflective mit LED Hintergrundbeleuchtung
<b>Auflösung/Bildfläche</b>	240 x 64 Pixel, 108 mm x 32 mm (B x H)
<b>Helligkeit</b>	200 cd/m <sup>2</sup>
<b>Dateneingabe</b>	Kurzhubtasten, Digi-Pot, wechselbare Beschriftungsstreifen
<b>Schutzart</b>	IP65
<b>Betriebstemperatur</b>	-20 ... 70 °C
<b>Lagertemperatur</b>	-30 ... 80 °C
<b>Optionen</b>	

Das Gerät entspricht den gängigen Normen bezüglich Störaussendung und Störfestigkeit.

**TECHNICAL DATA**

<b>Front panel dimensions</b>	198 x 132 x 50 mm (W x H x D)
<b>Installation depth</b>	50 mm / 110 mm with connector
<b>Operating voltage</b>	9 ... 32 VDC
<b>Power consumption</b>	600 mA (typ. at 12 VDC) / 300 mA (typ. at 24 VDC)
<b>Connections</b>	8-pin Lumberg connector; operating voltage and CAN are fed in together via shielded cable
<b>Protocols/drivers</b>	Basic CAN to ISO 11898, data record download via CAN
<b>Display</b>	Transflective LCD with LED background lighting
<b>Resolution/screen size</b>	240 x 64 pixels, 108 mm x 32 mm (W x H)
<b>Brightness</b>	200 cd/m <sup>2</sup>
<b>Data input</b>	Short-stroke keys, digi-pot, exchangeable labelling strips
<b>Class of protection</b>	IP65
<b>Operating temperature</b>	-20 ... 70°C
<b>Storage temperature</b>	-30 ... 80°C
<b>Options</b>	

The device meets the standard specification regarding emitted interference and immunity to interference.

**MASSZEICHNUNGEN (MM) *DIMENSIONAL DRAWING (MM)*****BESTELLANGABEN *ORDERING INFORMATION***

BTM 03

Art.-Nr. C081

**Jetter AG, Gräterstraße 2, 71642 Ludwigsburg, Deutschland**  
**Telefon: +49 07141 2550-433, Fax: +49 07141 2550-484, [www.jetter.de](http://www.jetter.de), E-Mail: [sales@jetter.de](mailto:sales@jetter.de)**

Jetter Schweiz AG, Münchwilerstrasse 19, 9554 Tägerschen, Schweiz  
 Telefon: +41 71 91879-50, Fax: +41 71 91879-69, [www.jetterag.ch](http://www.jetterag.ch), E-Mail: [info@jetterag.ch](mailto:info@jetterag.ch)

Jetter Italia s.r.l., Via Massarenti 13, 20148 Milano, Italy  
 Phone: +39 02 40093140, Fax +39 02 48752579, [www.jetter.it](http://www.jetter.it), E-Mail: [contact@jetter.it](mailto:contact@jetter.it)

Jetter Asia Pte Ltd., 32 Ang Mo Kio Industrial Park 2, #05-02 Sing Industrial Complex, Singapore 569510  
 Phone: +65 6483 8200, Fax: +65 6483 3881, [www.jetter.com.sg](http://www.jetter.com.sg), E-Mail: [sales@jetter.com.sg](mailto:sales@jetter.com.sg)

Jetter Automation Inc., 165 Ken Mar Industrial Parkway, 2950 Broadview Heights, 44147 Ohio, U.S.A.  
 Phone: +1 440 8380-860, Fax: +1 440 8380-861, [www.jetterus.com](http://www.jetterus.com), E-Mail: [bschulze@jetterus.com](mailto:bschulze@jetterus.com)